

# **Owane Sitewi lo Peri Te'e Naniyei He'i**

The New Testament in the Saniyo-Hiyewe Language

East Sepik Province, Papua New Guinea

United Bible Societies, 1992

ISBN: 0 86893 420 8

## *Preface*

This book contains a translation of the New Testament of Jesus Christ into the language of Saniyo-Hiyewe. The people who speak this language number approximately 1000 and live along the banks of the Wogamous River and its tributaries and the northern foothills of the Central Range in the East Sepik Province of Papua New Guinea.

The Saniyo-Hiyewe language preface explains details of Greek textual differences, cross references, and book abbreviations. We give God thanks for the many prayers and gifts of churches and individuals, who have helped in the production of this book. We thank God for the Bible League, South Holland, Illinois, USA who has graciously agreed to publish this edition. We pray that this book will be used by the Spirit of God to lead many of the Saniyo-Hiyewe people to faith in Christ and to build up those people who are already Christians. We dedicate this book to God whose continual presence, patience and graciousness has enabled this book to become a reality. We desire that

this book will glorify our God and the Lord Jesus Christ.

### *PERI TUTAWE*

Peri ape one towe eite sahe, Owane Sitewi lai lu taune ma'e, omo pani Saniyo-Hiyewe sahe irosiya ape, au te'e areiyesiya. Tu naifa weriyei weriyei Owane Sitewi lai meni tutawe, Adam, sosu tani lo, Iv ta'ane. Lowesi awei pani wisere a'i sahe iroteye. Nowe mo'o ta se lowesi Owane Sitewi lo peri wanu arisiye. Serai marepi hepene lowesi lo temeniyeye. Lowesi peri lo wanu arisiye su, marepi luwaru a'i lowesi lo lu taune werese ma'e au henerai. Serai lu taune werese werese a'i yo seni luwaru a'i ironamisiya. Nowe ape se, Owane Sitewi lai lu taune werese a'i le ma'e si tame henetaiyei ne totenamiteye.

Owane Sitewi lai peri ape one towe eite sahe lu taune werese ma'e marepi topo lo au te'e atuatu areiyeye. Lu taune peri pefine a'i lo wanu tote tawesi umasiyei su, Owane Sitewi lai lowe ma'e yo seni luwaru a'i lowe lo au ani sasari pamowerowa. Sosu, le lowe ma'e marepi hepene he'i a'i aurowa. Lowe Owane Sitewi Tai Pefine a'i, sosu Hepene Wara'i a'i lo, sosu Meni Owane Jisas Krai, lowe mase mi mi pasi pasi weriyei ironamitorowa. Owane Sitewi lo nihe se, lowe marepi hepene lowe lo wara'i a'i henerairowa.

One towe eite lo metete tahe, nomo nihari ta siyesiya. Etiri hesi heta saro iroteye, siye ta saro teisiya, me tape'i winetairai, sosu Owane

Sitewi lo one towe, toso ape saro irosiya. Etiri ape mo peri anowe lo sitewi apou te'esiya.

Etiri tutawe a'i ne, siye ape lo sitewi apou wou a'i. Nomo siye lo'u ape mo ene anamisiya. Siye lo'u ape mo Owane Sitewi lo one towe apou wou a'i ne. Nomo one towe lo eite siye te'eyei su, peri lo ayei nomo lo wou henerai. Nomo peri lo wanu tote umasiyei su, tote tawesiyei nomo lo kairefi a'i henerairowa.

Etiri to'uresi ape ne, me tape'i lo peri anowe apou a'i ne. Jisas me tape'i sahe temeniyeye su, meni ta le fisiye yo sahe au howeinari. Ahowa, le me tape'i sahe saro ariye. Aiwawe a'i fisiye yo lo ape sahe ariye. Owane Sitewi lai le si tame ta'ane norohuwe sineye. Le mi mi pasi pasi weriyei norohu a'i ironamitorowa. Serai nomo le ne tote tawesiyei su, Owane Sitewi lai nomo aiwawe a'i si tame ta'ane norohuwe sinerowa.

Etiri naite'e ape ne. Owane Sitewi lo one towe tosonamisiya. Etiri orese a'i tamo nomo ma'e heneraiyei su, Owane Sitewi lo one towe eite nomo ne au pati feraferainamirowa.

Nomo one towe eite siye te'eyei su, nomo fara'u peri ta yaru hesi a'i apou aiwawe a'i. [ ] papu siyeyei. Peri ape nomo ma'e peri tere'e aiwawe a'i au atuatu areiyerowa. Nomo Mak 1:7 siye nehi te'eyei. Serai le lu taune ma'e apou au te'e areiyeye, "Meni erasi ta iyape se nowe ataheyewa. Ane meni yahowa'i a'i ne. Meni ape iyape erasi a'i se. Ane lowe uporo ape'i onurowata. Ane lowe tahe wafei lo ape au ani eraurowata. [Ap 13:25]it\*. Nomo refrens ape Aposel 13:25 siye te'eyei su, nomo peri tere'e ta,

*peri lo sitewi siye so'oruwe areiyesiya.*

Nowe tere'e tase se nomo refrens ta yaru hesi a'i ape papu iro ta'ame ape, siyeyei su, refrens ape apou te'esiya. Meni ta, Owane Sitewi lo One Towe weriyei ape sahe iroteye ape, au te'eye. Nomo refrens ape siye nehi te'eyei su, nomo Owane Sitewi lo peri ahi wanurowa.

Nomo one towe eite siye te'eyei su, nomo irimi ta'i, irimi hesi oso a'i tamo, aiwawe a'i \*, siyerowa. Hi ma'e siyere. Nomo irimi tere'e ta siyerowa. Hi ma'e irosiya ape, nomo peri tere'e ta siyerowa. Peri ape nomo ma'e au so'oruwerowa.

Nomo Owane Sitewi lo one towe siye te'eyei su, nomo peri tamo yaru hesi a'i ape, aiwawe a'i { }, ti tawesiyei siyerowa. Peri ape, yaru hesi a'i ponei sahe irosiya ape, lu tamo apou totesiya, Lu ape mo one towe sitewi ape leseye ape, lowe peri ape lese ta'ame. Nomo meni ape so'oru ta'ama.

Nomo one towe eite siye te'eyei su, nomo peri sitewi tamo areiye a'i siyerowa. Peri Pisin apou a'i "Het Tok." Sosu nomo refrens tamo peri sitewi ape, unahi irosiya ape, siyesiya. Refrens ape mo yaru hesi a'i ( ) ti tawesisiya. Refrens ape mo nomo ma'e peri aiwawe a'i one towe tere'e ta sahe, Owane Sitewi lo Peri Te'e Naneiyei He'i papu irosiya ape, siye te'eyei.

One towe me'iye sahe, nomo gloseri ta siyerowa. Glosseri papu irosiya ape, nomo peri he'i a'i tamo siyerowa. Peri he'i ape nomo peri sitewi lo siye te'eyei. Serai nomo peri ape wanu so'oru areiyerowa.

**Owane Sitewi lo Peri Te'e Naneiyei He'i**  
**The New Testament in the Saniyo-Hiyewe Language of**  
**Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Saniyo-Hiyewe long**  
**Niugini**

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Saniyo-Hiyewe

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-10-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

6e446661-7563-5fdd-b0a1-f674b9c2fd56